



# FULLERTON JOINT UNION HIGH SCHOOL DISTRICT

1051 West Bastanchury Road, Fullerton, California 92833  
Office: 714-870-2840 Fax: 714-870-2979  
Educational Services



## District English Learner Advisory Committee (DELAC)

**Date:** Tuesday, March 15, 2022

**Time:** 6:00 pm - 7:30pm

**Location:** FJUHS- Board Room

<b>Facilitators</b>	Steve Zamora, Director of Educational Services; Stephany Grigorov, District Community Liaison
<b>Interpreters</b>	José Sánchez, Spanish; Julie Wagner, Korean; Desiree Shih, Mandarin
<b>DELAC Officers Present</b>	President: María Hernández Vice-President: Verónica Díaz, Secretary:: Elena Navarro, Historian: Ana Lilia Castro
<b>DELAC Members Present</b>	<u>Sunny Hills High School</u> - Blanca G Aguilera, Verónica Díaz, Elelvina Tinajero, María Matamoros, María Córdova, Sara Alonso and Alma Vilchis <u>Sonora High School</u> – Elena Navarro y Ana Olivo <u>La Vista/La Sierra High School</u> – Ana Lilia Castro <u>Troy High School</u> – Yingyang "Grace" Wu & Hermelinda Rodríguez <u>Buena Park High School</u> – Jaqueline Murillo y Ramona López <u>Fullerton High School</u> – María Hernández y Alma Chávez
<b>DELAC Members Absent</b>	<u>La Habra High School</u> * No Representative

### Welcome

Mr. Steve Zamora welcomed the members of the committee, as well as reported on the remodeling of the meeting room in which 4 screens and 4 cameras were installed, to mention a few actions. As a new matter, masks will not be mandatory as of March 14, 2022.

### Approval of minutes

In order to approve the minutes, the committee member must have been at the previous meeting. It was reported that the ELAC and DELAC parent training contract was signed today. Steve Zamora commented on the importance of signing attendance and emails since it is the way the Committee communicates. The issue of voting for the new president was touched on, this stemming from the absence of the current president and as a result of the voting, María Hernández is still in office. We introduced ourselves again as new parents attended the meeting.

Stephany asked if there were any English Learner or Reclassified parents. Steve Zamora clarified that if we did not have children in the Fullerton Joint Union High School District then they could not vote.



## FULLERTON JOINT UNION HIGH SCHOOL DISTRICT

1051 West Bastanchury Road, Fullerton, California 92833

Office: 714-870-2840 Fax: 714-870-2979

*Educational Services*



### **English Learner Parent Survey**

It was translated into 3 languages – English, Korean and Spanish, which will be available from Monday, March 7 to Friday, April 15, on the official website of the school. At the end of the survey there is a space for questions and suggestions from the English learner student. To help them prepare for next year's curriculum, Steve Zamora also asked that we encourage more parents to fill out the survey since over the last 4 years only 89 of 1500 parents filled it out.

Mrs. Alma commented that her son does not believe in surveys since when requesting help they ask for many requirements and that this stops them from being able to obtain a service, Mrs. Alma motivated him to fill out the survey to make his opinion known. It was noted that La Sierra/La Vista and Troy High School do not have Liaisons, as well as the importance of children sharing information by including it in the survey. Mrs. Jaqueline proposed a meeting to the committee president to review the existing rules and if not, get them from the State of California, if she had the opportunity to adapt rules for the needs of this district.

The next meeting was considered for May 17, 2022 for the committee and the officers in which those authorized to vote on decisions and regulations will be exposed according to our own needs as a district. María Hernández redounded to the issue of being able to vote if you have children studying, otherwise you will not be able to vote. Jaqueline expressed that as a parent of an English learner she likes to attend the meetings to be well informed of the services and benefits for her child and to be considered in the plans. Ramona López, commented that apart from the training that is given to the committee, it is also given to everyone in general since said committee is not made up.

### **2022/2023**

Stephany mentioned that the DELAC meetings will be available on the website with date and time for all parents who will be able to invite more members for the incoming school year. Steve Zamora reported that the capacity of the campus is 60 people maximum, so if it exceeds this number, they must find another place, that is why the importance of registering on time, as well as the master plan where Susan Boxdorfer teaches English learners in Sunny Hills HS, will begin to make the EL master plan of which we will have a copy of the draft and thus make necessary modifications to complement.

### **DELAC Training & ELPAC**

Ramona commented on the importance of properly training directors so that they in turn are properly informed; Steve expressed his agreement to the comment, however, due to lack of time, he will assign personnel in his place. Veronica Diaz, attended the Sunny Hills HS principal selection panel in which she asked the following, how will you help



## FULLERTON JOINT UNION HIGH SCHOOL DISTRICT

1051 West Bastanchury Road, Fullerton, California 92833

Office: 714-870-2840 Fax: 714-870-2979

*Educational Services*



ELAC, DELAC? and if they knew about these programs, they answered that they did not know about them and thought that they were programs only for Latinos. Sara commented that at her son's conference she asked about the ELPAC exam to which the teacher replied that her son only speaks English as his first language and even if they speak Spanish they don't recognize him and also think it is a waste of time.

Evelyn Casillas explained that we can use the system in English, if you try to use another language it will not be possible until the student is reclassified and only then they do not need to take the ELPAC exam; which will be a topic for the next meeting where it will be explained how to receive the appropriate help. La Vista / La Sierra HS, as they do not have a Liaison, Mr. Cuevas together with Mrs. Liliana Castro and teacher Laura Medina will work together to supply this activity. Liliana Castro explained that the system cannot be fooled since an exam has to be done.

Mrs. Verónica Díaz delivered the ELAC report and they talked about ELPAC which was administered to 139 students with only 3 of them missing. Mrs. Pérez discussed college and career options. Angélica Rodríguez introduced herself to the parents and gave them the email to fill out the ELAC survey. The mothers of Sunny Hills HS consider it unfair to have only 1 day with Angelica, to which Steve Zamora proposed more days of consultation. Sonora High School parents disagree with this measure since for 2 years a liaison was requested, and we already have 4 days and now they want to remove it. Elena Navarro commented that Steve Zamora said that there would be a Liaison for High School which has not met the objective.

We did not agree to the removal to which Steve Zamora will have a conversation with the school cabinet and considers that there will be no changes due to the time of the school year that ends in 2 months, even so, they will try to hire someone for that time. Verónica Díaz asked to consider Liliana Gallo as a Liaison since she has the majority of English learners with 400 students. One of the mothers expressed her disagreement about the number of days they have the Liaison since there is no proportion of students, and she wants to know why the greater the number of students, the fewer days with the Liaison where Steve Zamora answered that before English learners went to 3 districts, Buena Park, La Habra and Fullerton.

They know of our needs, Jaqueline asked the president, before May, to discuss the issue of how many Liaisons are needed to attend the program for English learners since the need is very high, we exposed the issue in DELAC and need the support of teacher, EL Coordinator Susan Boxdorfer about the need for the master plan, and to hire the required Liaisons, in this way reclassify the students in a timely manner; Likewise, the goal is to carry out these actions for the end of this school year and the next one to start with new proposals for improvement.

Meeting adjourned at 7:36pm



## FULLERTON JOINT UNION HIGH SCHOOL DISTRICT

1051 West Bastanchury Road, Fullerton, California 92833

Office: 714-870-2840 Fax: 714-870-2979

Educational Services



### Comité Asesor de Aprendices de Inglés del Distrito (DELAC)

**Fecha:** martes, 15 de marzo de 2022

**Hora:** 6:04pm - 7:36pm

**Ubicación:** FJUHS - Sala de Juntas

<b>Facilitadoras</b>	Steve Zamora, Director de Servicios Educativos; Stephany Grigorov, Enlace Comunitario del Distrito
<b>Intérpretes</b>	José Sánchez, Español; Julie Wagner, Coreana; Desiree Shih, Mandarín
<b>Oficiales de DELAC presentes</b>	Presidenta: María Hernández Vice-Presidenta: Verónica Díaz, Secretaria: Elena Navarro, Historiadora: Ana Lilia Castro
<b>Miembros de DELAC presentes</b>	<u>Sunny Hills High School</u> - Blanca G Aguilera, Verónica Díaz, Elelvina Tinajero, María Matamoros, María Córdova, Sara Alonso and Alma Vilchis <u>Sonora High School</u> – Elena Navarro y Ana Olivo <u>La Vista/La Sierra High School</u> – Ana Lilia Castro <u>Troy High School</u> – Yingyang "Grace" Wu & Hermelinda Rodríguez <u>Buena Park High School</u> – Jaqueline Murillo y Ramona López <u>Fullerton High School</u> – María Hernández y Alma Chávez
<b>Miembros DELAC s ausentes</b>	<u>La Habra High School</u> * Sin representante

#### Bienvenido

El Sr. Steve Zamora dio la bienvenida a los integrantes del comité, así como también informó sobre la remodelación del salón de reuniones en el que se instalaron 4 pantallas y 4 cámaras, por mencionar algunas acciones. Como novedad, las mascarillas no serán obligatorias a partir del 14 de marzo de 2022.

#### Aprobacion de actas

Para aprobar el acta, el miembro del comité debe haber estado en la reunión anterior. Se informó que hoy se firmó el contrato de capacitación para padres de ELAC y DELAC. Steve Zamora comentó sobre la importancia de firmar la asistencia y los correos electrónicos ya que es la forma en que se comunica el Comité. Se tocó el tema de la votación para el nuevo presidente, esto a raíz de la ausencia del actual presidente y producto de la votación, María Hernández sigue en el cargo. Nos presentamos nuevamente cuando los nuevos padres asistieron a la reunión.

Stephany preguntó si había padres de aprendices de inglés o reclasificados. Steve Zamora aclaró que si no tuviéramos hijos en el Distrito Unido de Escuelas



## FULLERTON JOINT UNION HIGH SCHOOL DISTRICT

1051 West Bastanchury Road, Fullerton, California 92833

Office: 714-870-2840 Fax: 714-870-2979

*Educational Services*



Secundarias de Fullerton, entonces no podrían votar.

### **Encuesta para padres de estudiantes de inglés**

Fue traducido a 3 idiomas: inglés, coreano y español, que estará disponible desde el lunes 7 de marzo hasta el viernes 15 de abril en el sitio web oficial de la escuela. Al final de la encuesta hay un espacio para preguntas y sugerencias del estudiante aprendiz de inglés. Para ayudarlos a prepararse para el plan de estudios del próximo año, Steve Zamora también pidió que alentamos a más padres a completar la encuesta ya que en los últimos 4 años solo 89 de 1500 padres la completaron.

La señora Alma comentó que su hijo no cree en las encuestas ya que al solicitar ayuda le piden muchos requisitos y que esto les impide poder obtener un servicio, la señora Alma lo motivó a llenar la encuesta para dar a conocer su opinión. Se señaló que La Sierra/La Vista y Troy High School no tienen enlaces, así como la importancia de que los niños compartan información al incluirla en la encuesta. La Sra. Jaqueline propuso una reunión a la presidenta del comité para revisar las reglas existentes y si no, obtenerlas del Estado de California, si tuviera la oportunidad de adaptar las reglas para las necesidades de este distrito.

Se consideró la próxima reunión para el 17 de mayo de 2022 para el comité y los oficiales en la cual se expondrán los autorizados a votar decisiones y reglamentos de acuerdo a nuestras propias necesidades como distrito. María Hernández redonda en el tema de poder votar si tienes hijos estudiando, sino no podrás votar. Jaqueline expresó que como madre de un estudiante de inglés le gusta asistir a las reuniones para estar bien informada de los servicios y beneficios para su hijo y ser considerada en los planes. Ramona López, comentó que además de la capacitación que se le da al comité, también se le da a todos en general ya que dicho comité no está integrado.

### **2022/2023**

Stephany mencionó que las reuniones de DELAC estarán disponibles en el sitio web con fecha y hora para todos los padres que podrán invitar a más miembros para el próximo año escolar. Steve Zamora informó que la capacidad del plantel es de 60 personas como máximo, por lo que si supera este número deben buscar otro lugar, por eso la importancia de registrarse a tiempo, así como el plan maestro donde Susan Boxdorfer enseña a los estudiantes de inglés en Sunny Hills HS, comenzará a hacer el plan maestro de ÉL del cual tendremos una copia del borrador y así hacer las modificaciones necesarias para complementar.

### **Capacitación DELAC y ELPAC**

Ramona comentó sobre la importancia de capacitar adecuadamente a los directores para que ellos a su vez estén debidamente informados; Steve expresó su acuerdo con el comentario, sin embargo, por falta de tiempo, asignará personal en su lugar. Veronica Diaz, asistió al panel de selección de directores de Sunny Hills HS en el





## FULLERTON JOINT UNION HIGH SCHOOL DISTRICT

1051 West Bastanchury Road, Fullerton, California 92833

Office: 714-870-2840 Fax: 714-870-2979

*Educational Services*



que preguntó lo siguiente, ¿cómo ayudará a ELAC, DELAC? y si sabían de estos programas, respondieron que no sabían de ellos y pensaban que eran programas solo para latinos. Sara comentó que en la conferencia de su hijo preguntó sobre el examen ELPAC a lo que la maestra respondió que su hijo solo habla inglés como primera lengua y aunque hablan español no lo reconocen y además piensan que es una pérdida de tiempo.

Evelyn Casillas explicó que podemos usar el sistema en inglés, si intenta usar otro idioma no será posible hasta que el estudiante sea reclasificado y solo entonces no necesita tomar el examen ELPAC; el cual será tema de la próxima reunión donde se explicará cómo recibir la ayuda adecuada. La Vista / La Sierra HS, ya que no tienen un enlace, el Sr. Cuevas junto con la Sra. Liliana Castro y la maestra Laura Medina trabajarán juntos para suplir esta actividad. Liliana Castro explicó que no se puede engañar al sistema ya que hay que hacer un examen.

La Sra. Verónica Díaz entregó el informe de ELAC y hablaron sobre ELPAC que se administró a 139 estudiantes de los cuales solo faltaron 3. La Sra. Pérez habló sobre las opciones universitarias y profesionales. Angélica Rodríguez se presentó a los padres y les dio el correo electrónico para llenar la encuesta ELAC. Las madres de Sunny Hills HS consideran injusto tener solo 1 día con Angélica, a lo que Steve Zamora le propuso más días de consulta. Padres de familia de Sonora High School no están de acuerdo con esta medida ya que desde hace 2 años se pedía enlace, ya tenemos 4 días y ahora quieren quitarla. Elena Navarro comentó que Steve Zamora dijo que habría un enlace para la Secundaria lo cual no ha cumplido el objetivo.

No estuvimos de acuerdo con la remoción a lo cual Steve Zamora tendrá una conversación con el gabinete escolar y considera que no habrá cambios por la época del año escolar que termina en 2 meses, aun así intentarán contratar a alguien por ese tiempo. Verónica Díaz pidió considerar a Liliana Gallo como enlace ya que tiene la mayoría de los estudiantes de inglés con 400 estudiantes. Una de las madres expresó su disconformidad con la cantidad de días que tienen el Enlace ya que no hay proporción de alumnos, y quiere saber por qué a mayor número de alumnos, menos días con el Enlace donde Steve Zamora respondió que antes de inglés los alumnos fueron a 3 distritos, Buena Park, La Habra y Fullerton.

Saben de nuestras necesidades, Jaqueline le pidió al presidente, antes de mayo, que discutiera el tema de cuántos enlaces se necesitan para asistir al programa para estudiantes de inglés ya que la necesidad es muy alta, expusimos el tema en DELAC y necesitamos el apoyo del maestro. Coordinadora EL Susan Boxdorfer sobre la necesidad del plan maestro, y para contratar las Liaison requeridas, de esta manera reclasificar el alumnado en tiempo y forma; así mismo la meta es realizar estas acciones para el termino de este ciclo escolar y el próximo iniciar con nuevas propuestas de mejora.